

## Palestras

VI EnCult

### Metatradução em uma pedagogia crítica da tradução

Monique Pfau (UFBA)

O grupo de pesquisa Textos Fundamentais em Tradução (*Key texts in Translation* – KiT) traduz teoria de tradução em uma perspectiva pedagógica. Através de um estudo bibliométrico em periódicos brasileiros que publicam teoria traduzida, percebemos algumas tendências e carências em, por exemplo, diversidade de línguas-fonte e origem das teorias. Assim, o grupo procura engajar-se em algumas questões diagnosticadas sobre a comunidade acadêmica dos Estudos da Tradução nos âmbitos local e nacional. O projeto pedagógico de tradução se baseou em uma pedagogia crítica, colaborativa e metarreflexiva. As reflexões, aliadas às práticas de tradução de teorias, definiram seis pontos chave em termos de aprendizagem tanto para formação de tradutores/as quanto para a formação de tradutólogos/as.

**Palavras-chave:** Metarreflexão, colaboração, tradução de teoria de tradução.